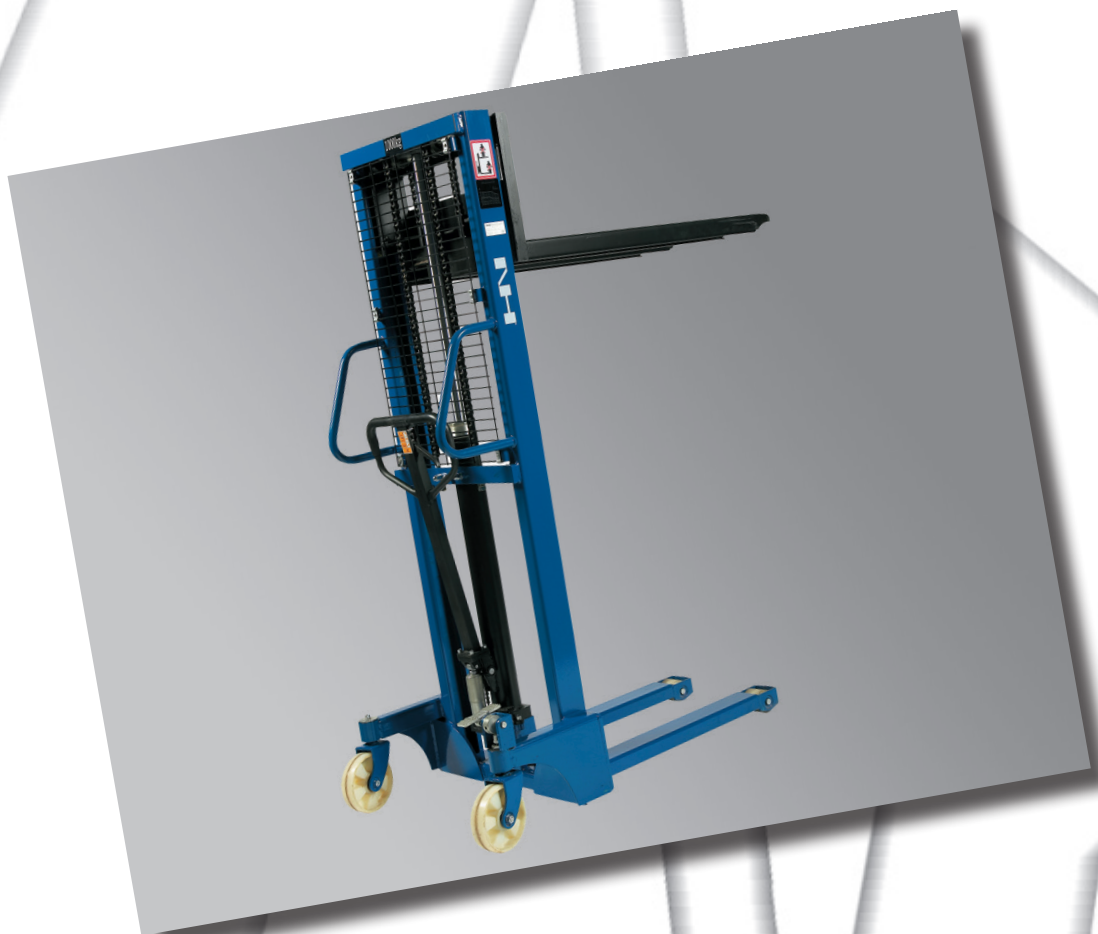


SB1030

Capacity 1.000 kg



- DK** **Brugermanual**
Håndhydraulisk stabler
- GB** **User's guide**
Hand hydraulic stacker
- D** **Betriebsanleitung**
Handhydraulischer Stapler

 **NH Handling A/S**
Lundvej 48
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 7027 0160
Fax: +45 7027 0161
E-mail: nh@nh-handling.dk
www.nh-handling.com



SB1030

ADVARSLER – Sikkerhedsforanstaltninger

Vigtigt: Dette udstyr må ikke anvendes før denne instruktion er læst og forstået.

1. Gå aldrig under hængende last.
2. Kapaciteten på max 1000 kg må ikke overskrides.
3. Stableren må kun anvendes til transport af standard EU paller på vandrette, plane, faste og bæredygtige underlag.
4. Klemrisiko: Stableren skal betjenes stående bag vognen og med hænderne placeret på betjeningshåndtagene. Sørg for at der ikke opholder sig personer i nærheden af stableren under betjening/manøvrering.
5. Lasten skal anbringes sikkert og ligeligt fordelt på gaflerne. Ulige fordeling kan forårsage overbelastning eller væltning. Lasten skal sikres således, at den ikke falder af ved kørsel, løftning og sænkning.
6. Lastens tyngdepunkt (G) skal placeres centralt på stablerens gafler (se lastediagram på stablerens mast).
7. Kørsel med last skal foregå med gaflerne hævet max. 300mm og med lavest mulig hastighed.
8. Stableren må ikke anvendes, hvor der er brand- eller eksplosionsrisiko.
9. Stableren må ikke anvendes til persontransport og personløft.
10. Den fabriksindstillede og plomberede overtryksventil må ikke justeres.
11. Der må ikke foretages ændringer på vognen.
12. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage, at stableren bliver ustabil, beskadiget eller svigter, hvilket kan medføre skader på personer eller genstande.
13. Driftstemperatur fra +1°C til +40°C

Specifikation:

Kapacitet:	1.000 kg
Gaffellængde:	1.150 mm
Gaffelbredde:	550 mm
Min./max løftehøjde:	85/3000 mm
Total højde:	2060 mm
Vægt:	310 kg

Betjening:

Løftning: Betjeningshåndtaget på håndtaget skubbes nedad.

Sænkning: Betjeningshåndtaget på håndtaget trækkes opad.

Vedligeholdelse:

Rengøring: Dampstråler, affedtningsmidler og højtryksrensere skal anvendes med stor forsigtighed for at undgå afvaskning af smøremidler.

Løftkæder: Disse skal justeres således at de netop er stramme, når gaflerne er sænket helt ned.

Dagligt: Kontroller stableren for beskadigelser.

Hvert andet år: Olien skal skiftes hvert andet år. Tanken tømmes ved at sænke gaflerne og aftage prop pos. FS228 på højre side af pumpehuset. Under normale driftsforhold behøver stableren ingen smøring, da den er monteret med lukkede kuglelejer, selvsmørende lejer eller er smurt med specialsmørefedt.

Sikkerhedseftersyn:

Stableren skal have foretaget et årligt sikkerhedseftersyn iflg. **AT-anvisning nr. 2.3.0.2 maj 1996**. AT-anvisning nr. 2.3.0.2 maj 1996 anviser regler for opstilling, eftersyn og vedligeholdelse.

Desuden er stableren omfattet af AT-meddelelse nr. 2.01.1 nov. 1995.

Oliepåfyldning:

Olie påfyldes gennem oliepåfyldningshullet i toppen af tankrøret.

Oliemængde: 4,0 l

Enhver god hydraulikolie med en viskositet på ISO VG32 kan anvendes.

BRUG ALDRIG BREMSEVÆSKE!

Fejlfinding:

1. Stableren løfter ikke:
Lasten overskrider kapaciteten på 1000 kg.
2. Stableren løfter ikke helt i top:
Der mangler olie - se under "Vedligeholdelse"
3. Lækker olie fra pakninger:
Kontakt kvalificeret reparatør.

Reserve dele:

Anvend altid originale reservedele. Ikke alle hoveddele kan forventes leveret efter modellens produktionsoplysninger.

Destruktion:

Aftappet olie og afmonterede dele bortskaffes på lovlig måde.



SB1030

WARNING -

Safe usage instructions

IMPORTANT: Never use this equipment before having read and understood this instruction.

1. Do never walk under hanging load.
2. Do not exceed max. capacity of 1000 kg.
3. The stacker is constructed only for transport of standard EU pallets on horizontal hard level surfaces.
4. Risk of bodily harm under the forks: Always operate the stacker from behind the stacker with both hands on the handle. Make sure that no person is close to the stacker during operation/manoeuvres.
5. Place the load safely on the middle of the forks or the load may fall off or cause overload. Secure the load in order to avoid it falling off during transport, lifting and lowering.
6. Always place the gravity centre of the load (G) central on the forks of the stacker (see loading diagram on the main frame of the stacker).
7. Only drive the stacker with the forks lifted max. 300 mm and with the lowest speed.
8. Do not use stacker in workplaces with danger of fire or explosion.
9. Do not use the stacker for transport or lift of persons.
10. The safety valve being adjusted and sealed by the manufacturer shall not be additionally adjusted.
11. The stacker is not to be modified.
12. Failure to heed these warnings may result in stacker instability, damage or failure which may cause bodily harm or material damage.
13. Operation temperature from +1°C to +40°C.

Specifications:

Capacity:	1000 kg
Fork length:	1150 mm
Fork width:	550 mm
Min./max. lifting height:	85/3000 mm
Total height:	2060 mm
Weight:	310 kg

Use of the Pallet Truck:

Lifting: Push control handle on the handle down.

Lowering: Pull control handle on the handle up.

Maintenance:

Cleaning: Steam jets, degreasers and high-pressure

cleaners should be used with great caution in order to avoid degreasing.

Lifting chains: Must be adjusted in order to make sure that the chains are tight when the forks are in lowest position.

Daily: Control the stacker for damages.

Every second year: Change the oil every second year. Empty the tank by lowering the forks of the stacker and dismount the oil screw Pos. FS228 on the right side of the pump housing. By normal operation there is no need for lubrication, as the stacker is mounted with closed bearings, self-lubricating bearing or lubricated with a special lubricating grease.

Safety inspection:

The stacker is to undergo an annual safety inspection.

Refilling of oil:

Fill the oil through the oil-filling hole at the top of the tank.

Quantity of oil: 4,0 l

Any high-quality oil with a viscosity of ISO VG32 can be used.

NEVER USE BRAKE FLUID.

Troubleshooting:

1. The stacker does not lift:
 - 1.1 The load exceeds the capacity of 1000 kg.
2. The stacker does not lift all the way to the top:
 - 2.1 Lack of oil – see under "Maintenance".
3. Leakage of oil from gasket:
 - 3.1 Contact a qualified repairman.

Spare Parts:

Always use original spare parts. Not all main parts will be available when production of the model has stopped.

Destruction:

Drained-off oil and demounted parts must be legally disposed of.

D **SB1030** WARNUNGEN- Sicherheitsvorschriften

Wichtig: Dieses Gerät darf erst in Gebrauch genommen werden, wenn Sie die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

1. Nie unter hängend Last gehen.
2. Die Kapazität von maximal 1000 kg nicht überschreiten.
3. Den Stapler nur für den Transport von EU- Standard-Paletten auf waagrecht, festen und tragfähigem Boden verwenden.
4. Klemmrisko unter den Gabeln: Den Stapler hinter dem Wagen stehend mit beiden Händen an der Handgriff betätigen. Personen dürfen während der Betätigung nicht in der Nähe der Stapler stehen.
5. Die Last sicher und zentral auf die Gabeln anbringen. Eine dezentrale Verteilung kann Überlast oder Umkippen bewirken. Die Last so sichern dass sie beim Rangieren nicht herunter fallen kann.
6. Den Lastschwerpunkt (G) zentral auf die Gabeln anbringen (Richten Sie Ihre Aufmerksamkeit auf die Ladediagramm auf der Mast).
7. Transport mit Last nur mit der Gabeln Maximum 300mm gehoben und mit wenigst möglich Geschwindigkeit.
8. Den Stapler nur dort verwenden, wo keine Feuer- und Explosionsgefahr besteht.
9. Den Stapler nicht für Transport und Heben von Personen verwenden.
10. Das vom Werk eingestellte und plombierte Überdruck-ventil nicht ändern.
11. Keine Änderungen am Stapler vornehmen.
12. Fehlendes Beachten dieser Warnungen können das Herabrutschen der Last, Beschädigung oder Versagen der Stapler und nachfolgend Schäden an Personen oder Gegenständen verursachen.
13. Betriebstemperatur von +1°C bis +40°C.

Spezifikationen:

Tragfähigkeit:	1000 kg
Gabellänge:	1150 mm
Gabelbreite:	550 mm
Min./max. Hubhöhe:	85/3000 mm
Totalhöhe:	2060 mm
Gewicht:	310 kg

Bedienung:

Hebung: Bedienungshandgriff des Handgriff nach unten schieben.

Senkung: Bedienungshandgriff des Handgriff nach oben ziehen.

Wartung:

Reinigung: Dampfstrahlen, Entfettungsmittel und Hochdruckreiniger müssen mit äußerster Vorsicht verwendet werden um entfernen von Schmiermitteln zu vermeiden.

Hubkettungen: Müssen justiert werden so dass die Kettungen straf sind wenn die Gabeln ganz abgesenkt sind.

Täglich: Den Stapler auf Beschädigungen kontrollieren.

Alle zwei Jahre: Ölwechsel. Um den Tank zu leeren den Stapler ganz absenken und die Ölschraube Pos. FS228 auf der rechten Seite des Pumpengehäuse Unter Normale Betriebsumständen braucht der Stapler keine Schmierung, da er mit geschlossen oder, selbstschmierende Lager montiert ist oder mit Spezial-Schmierfett geschmiert ist.

Sicherheitsprüfung:

Der Stapler ist es, eine jährliche Sicherheitsunterziehen Inspektion.

Nachfüllen von Öl:

Öl in die Einfüllöffnung an die Spitze den Tank einfüllen.

Ölmenge: 4,0 l.

Jedes gute Hydrauliköl mit einer Viskosität von ISO VG32 ist verwendbar.

NIEMALS BREMSFLÜSSIGKEIT VERWENDEN.

Fehlersuche:

1. Der Stapler hebt nicht:
 - 1.1 Die Last überschreitet die Tragfähigkeit von 1000 kg.
 2. Der Stapler hebt nicht auf volle Hubhöhe:
 - 2.1 Öl fehlt - siehe unter "Wartung".
 3. Ölleckage:
 - 3.1 Eine qualifizierte Reparaturwerkstatt anrufen.

Ersatzteile:

Nur originale Ersatzteile verwenden. Lieferung von alle Ersatzteile kann nach Produktionseinstellung eine Modelle nicht erwartet werden.

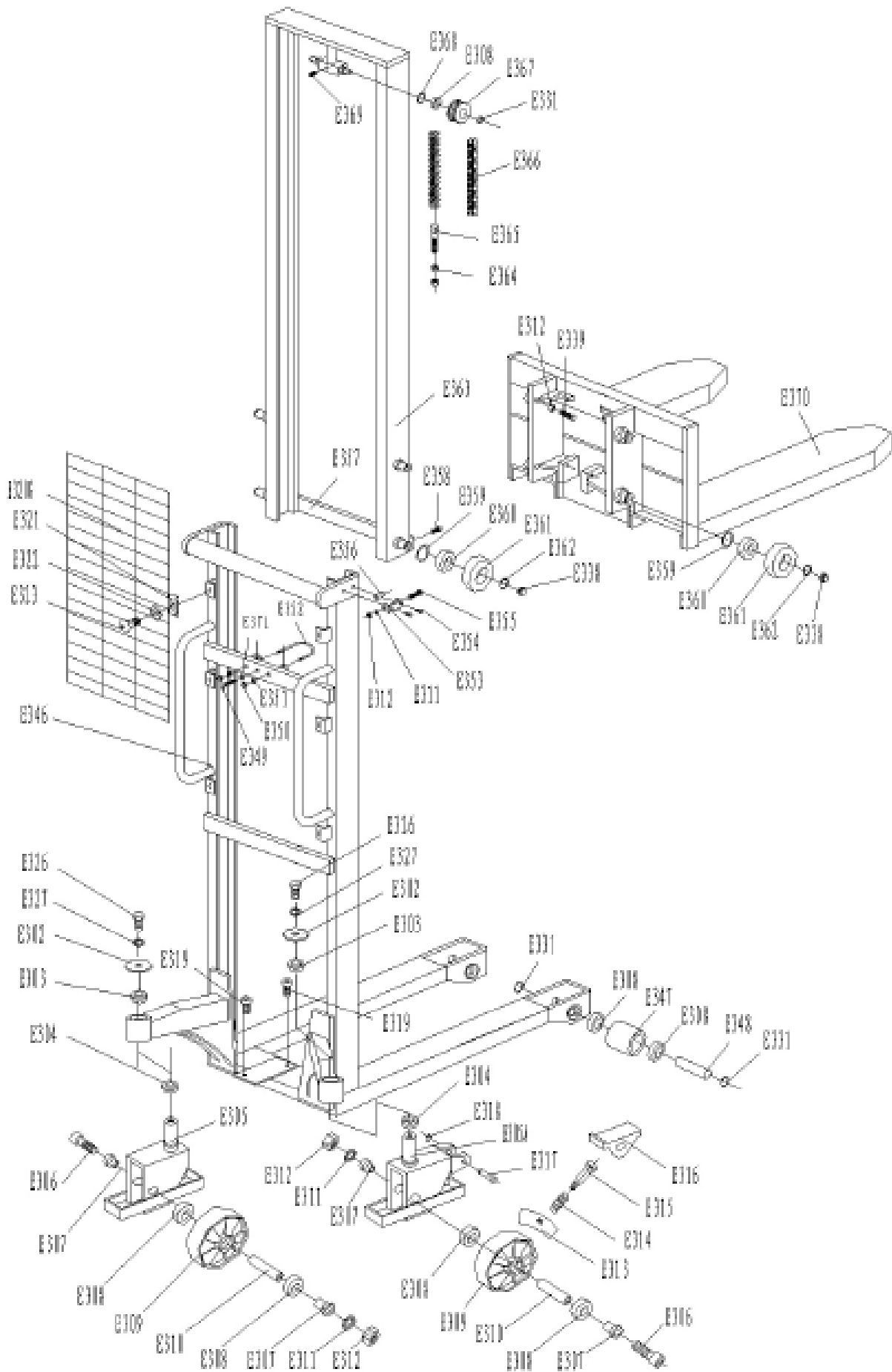
Beseitigung:

Abgezapftes Öl und demontierte Teile auf gesetzlicher

Ⓚ Komplet

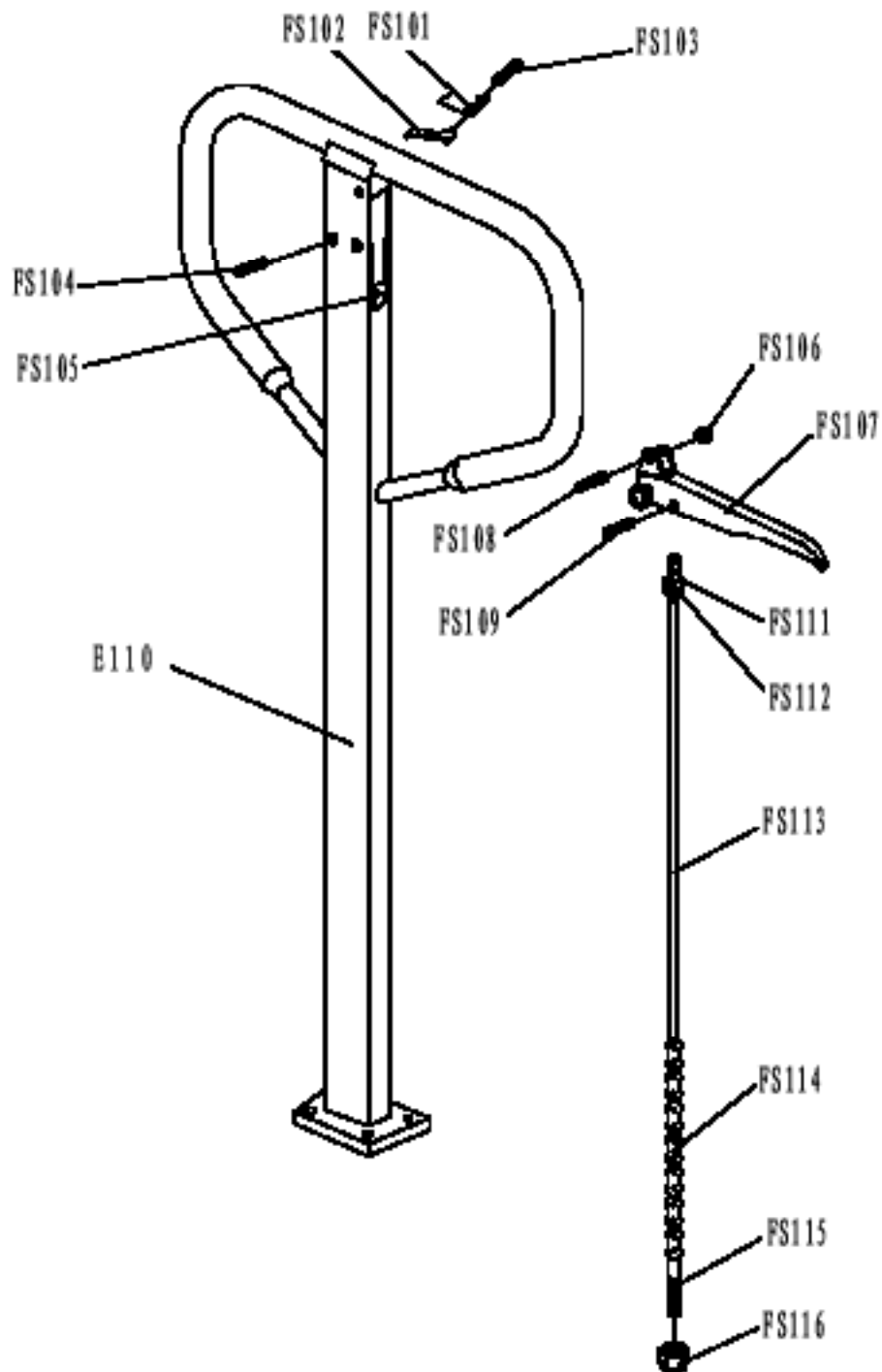
Ⓜ Complete

Ⓝ Komplett



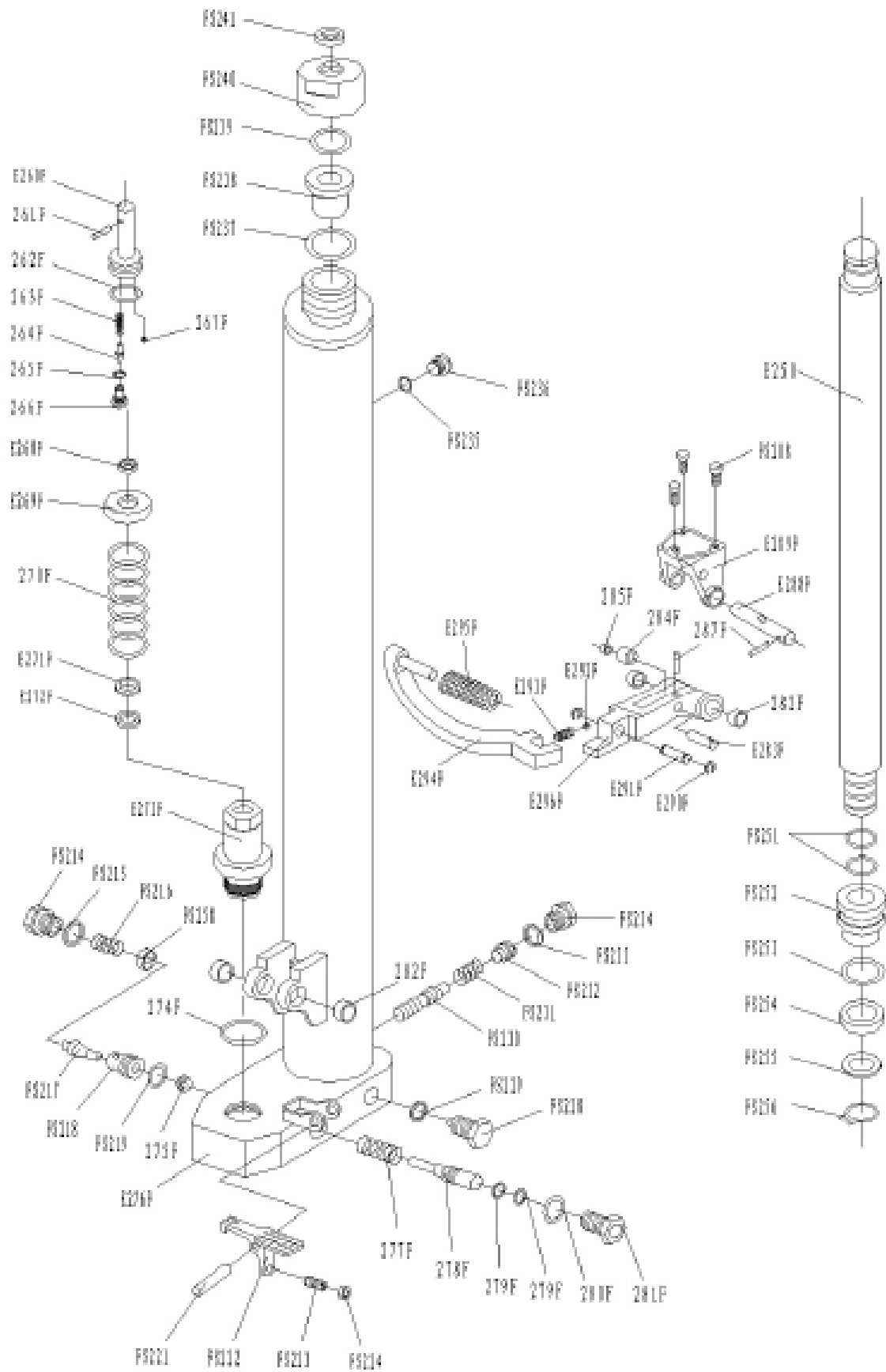
Pos.	Art.No.	Pcs.	(DK) Beskrivelse	(GB) Description	(D) Bezeichnung
E302		2	Skive	Washer	Scheibe
E303		2	Leje	Bearing	Lager
E304		2	Leje	Bearing	Lager
E305		1	Hjulkonsol	Frame of wheel	Gabelrolle
E305A		1	Hjulkonsol m. bremse	Frame of wheel w. brake	Gabelrolle m. Bremse
E306		2	Skrue	Screw	Schraube
E307		4	Skive	Washer	Scheibe
E308		10	Leje	Bearing	Lager
E309		2	Hjul	Wheel	Rad
E310		2	Rør	Sleeve	Rohr
E311		2	Låseskive	Elastic Washer	Federring
E312		2	Møtrik	Nut	Mutter
E313		1	Bremseplade	Brake	Bremsplatte
E314		1	Fjeder	Spring	Feder
E315		1	Bolt	Bolt	Bolzen
E316		1	Pedal	Pedal	Pedal
E317		1	Aksel	Shaft	Achse
E318		1	Låsering	Seegerring	Seegerring
E319		2	Skrue	Screw	Schraube
E320G		1	Gitter	Protection plate	Gitter
E321		6	Beslag	Clip	Halter
E322		6	Skive	Washer	Scheibe
E323		6	Skrue	Screw	Schraube
E326		2	Bolt	Bolt	Bolzen
E327		2	Låseskive	Elastic Washer	Federring
E331		4	Låsering	Circlip	Seegerring
E338		8	Kugle	Ball	Kugel
E339		4	Bolt	Bolt	Bolzen
E346		1	Mast	Mast	Mast
E347		2	Hjul	Wheel	Rad
E348		2	Aksel	Shaft	Achse
E349		1	Bolt	Bolt	Bolzen
E350		2	Møtrik	Nut	Mutter
E351		2	Møtrik	Nut	Mutter
E352		1	Bøjle	Hanger	Aufhänger
E353		2	Beslag	Frame	Halter
E354		4	Skrue	Screw	Schraube
E355		2	Bolt	Bolt	Bolzen
E356		2	Rulle	Roller	Rolle
E357		1	Stang	Rod	Stange
E358		2	Skrue	Screw	Schraube
E359		8	Låsering	Circlip	Seegerring
E360		8	Leje	Bearing	Lager
E361		8	Rulle	Roller	Rolle
E362		8	Låsering	Circlip	Seegerring
E363		1	Indermast	Inner mast	Innenmast
E364		4	Møtrik	Nut	Mutter
E365		2	Bolt	Bolt	Bolzen
E366		2	Kæde	Chain	Kette
E367		1	Kæderulle	Chain roller	Kettenrolle
E368		2	Låsering	Circlip	Seegerring
E369		1	Skrue	Screw	Schraube
E370		1	Gaffel	Fork	Gabel
E371		1	Møtrik	Nut	Mutter

- Ⓚ Håndtag
- Ⓜ Handle
- Ⓝ Handgriff



Pos.	Art.No.	Pcs.	DK Beskrivelse	GB Description	D Bezeichnung
FS101		1	Fjeder	Spring	Blattfeder
FS102		1	Bladfjeder	Blade spring	Feder
FS103		1	Rørstift	Elastic pin	Rohrstift
FS104		1	Rørstift	Elastic pin	Rohrstift
FS105		1	Gummi plade	Rubber washer	Gummischeibe
FS106		1	Rulle	Roller	Rollen
FS107		1	Udløserhåndtag	Control handle	Auslöserhebel
FS108		1	Rørstift	Elastic pin	Rohrstift
FS109		1	Kædetrækstang	Chain pull rod	Ketten
E110		1	Håndtag	Handle	Handgriff
FS111-116		1	Udløserstang	Release rod	Auslösestange

- Ⓚ DK Pumpe
- Ⓜ GB Pump
- Ⓝ D Pumpe



			(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art.No.	Pcs.	Beskrivelse	Description	Bezeichnung
FS208		3	Skruer	Screw	Schraube
FS214		1	Prop	Screw	Schraube
FS215		1	Pakning	Seal Washer	Dichtung
FS216		1	Fjeder	Spring	Feder
FS217		1	Ventilkegle	Valve spindle	Kegel
FS218		1	Ventil sæde	Seat of pump valve	Ventilsitz
FS219		1	O-ring	O-ring	O-ring
FS221		1	Rørstift	Elastic pin	Spann Stift
FS222		1	Udløser	Lever plate	Auslöser
FS223		1	Justerskrue	Adjusting screw	Schraube
FS224		1	Møtrik	Nut	Mutter
FS228		1	Skruer	Screw	Schraube
FS229		1	Pakning	Seal Washer	Dichtung
FS230		1	Ventilkegle	Valve spindle	Kegel
FS231		1	Fjeder	Spring	Feder
FS232		1	Justerskrue	Adjusting screw	Schraube
FS233		1	Pakning	Seal Washer	Dichtung
FS234		1	Skruer	Screw	Schraube
FS235		1	Pakning	Seal Washer	Dichtung
FS236		1	Prop	Screw	Schraube
FS237		1	Pakning	Seal Washer	Dichtung
FS238		1	Bøsning	Bushing	Busche
FS239		1	O-ring	O-ring	O-ring
FS240		1	Topmøtrik	Nut	Mutter
FS241		1	Afstryger	Dust ring	Abstreifer
E250		1	Løftestempel	Piston rod	Pumpen Kolben
FS251		2	O-ring	O-ring	O-ring
FS252		1	Stempel	Piston	Ventil Kegel
FS253		2	O-ring	O-ring	O-ring
FS254		1	Nutring	Nutring	Nutring
FS255		1	Skive	Washer	Scheibe
FS256		1	Låsering	Circlip	Seegerring
FS258		1	Bladfjeder	Sleeve	Blattfeder
E260F		1	Pumpestempe	Piston rod	Pumpenkolben
261F		1	Rørstift	Elastic pin	Spann Stift
262F		1	O-ring	O-ring	O-ring
263F		1	Fjeder	Spring	Feder
264F		1	Ventilkegle	Valve spindle	Kegel
265F		1	O-ring	O-ring	O-ring
266F		1	Skruer	Screw	Schraube
267F		1	Kugle	Ball	Kugel
E268F		1	Kappe	Cap	Kappe
E269F		1	Kappe for fjeder	Cap of spring	Federkappe
270F		1	Fjeder	Spring	Feder
E271F		1	Afstryger	Dustring	Abstreifer
E272F		1	Nutring	Nutring	Nutring
E273F		1	Pumpecylinder	Pumping cylinder	Pumpenkolben
274F		1	O-ring	O-ring	O-ring
275F		1	Kugle	Ball	Kugel
E276F		1	Pumpehus	Pump body	Pumpengehäuse
277F		1	Fjeder	Spring	Feder
278F		1	Udløserstift	Strike pin	Auslösestift
279F		2	O-ring	O-ring	O-ring
280F		1	O-ring	O-ring	O-ring
281F		1	Forskruning	Sleeve	Verschraubung
282F		4	Bøsning	Bushing	Busche
E283F		1	Aksel	Shaft	Achse
284F		1	Rulle	Roller	Rollen
285F		1	Bøsning	Bushing	Busche
287F		2	Rørstift	Elastic pin	Spann Stift
E288F		1	Aksel	Shaft	Achse
E289F		1	Konsol	Bracket	Konsole
E290F		2	Låsering	Circlip	Seegerring
E291F		1	Aksel	Shaft	Achse
E292F		1	Kugle	Ball	Kugel
E293F		1	Fjeder	Spring	Feder
E294F		1	Pedal	Pedal	Pedal
E295F		1	Gummimuffe	Rubber sleeve	Gummihülse
E296F		1	Beslag	Plank	Konsole
FS236A		1	Prop	Screw	Schraube
		1	Pakningsæt	Repair Kit	Dichtungssatz

Directive 2006/42/EC



(DK) Håndhydraulisk Stabler
MODEL SB1030

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv DS/EN ISO 3691-5:2015)
Søren Christensen, Lundvej 48, DK-8800 er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.

(GB) Hand hydraulic Stacker
MODEL SB1030

are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive DS/EN ISO 3691-5:2015)
Søren Christensen, Lundvej 48, DK-8800 is authorized to compile the technical file.

(D) Handhydraulischer Stapler
MODEL SB1030

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie DS/EN ISO 3691-5:2015
Herr Søren Christensen, Lundvej 48, Dk-8800 ist berechtigt die technischen unterlagen zusammenzustellen.



NH Handling A/S
Lundvej 48
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 7027 0160
Fax: +45 7027 0161
E-mail: nh@nh-handling.dk
www.nh-handling.com

Viborg 04.01.18

Søren Christensen
Søren Christensen
General Manager